



TradInEtno 2015

Sadržaj

Program.....	2
TradInEtno kamp.....	3
Ples na tavalac	4
KoloNaOkolo	5
TradInTrade.....	6
Vokalna radionica.....	7
Bendovi	8
Brigan	8
Ensamble Transatlántico de Folk Chileno	8
Folklorno društvo Pazin	8
Lon Eldridge	9
Patrick Walker trio	9
Veja	9
Kontakt.....	11



Program

Petak, 17. srpanj

- 17:00h Etnomuzikološki simpozij
- 20:00h Službeno otvaranje: Folklorno društvo Pazin
- 21:30h Koncert u kaštelu: Ethno Croatia

Subota, 18. srpanj

- 17:00h Etnomuzikološki simpozij
- 21:30h Koncert u Kaštelu: Brigian (Italija)

Nedjelja, 19. srpanj

- Dolazak i prvi sastanak polaznika TradinEtno Camp i Vokalne radionice
- 21:30h ETNOFILM

Ponedjeljak, 20. srpanj

- Cijeli dan: TradInEtno Camp
- 17:00h – 19:00h KoloNaOkolo, Radionica keramike
- 19:00h – 21:00h Vokalna radionica
- 21:30h ETNOFILM

Utorak, 21. srpanj

- Cijeli dan: TradInEtno Camp
- 17:00h – 19:00h KoloNaOkolo – Radionica keramike
- 19:00h – 21:00h Vokalna radionica
- 21:30h ETNOFILM

Srijeda, 22. srpanj

- Cijeli dan: TradInEtno Camp
- 17:00h – 19:00h KoloNaOkolo, Radionica keramike
- 19:00h – 21:00h Vokalna radionica
- 22:00h Bunker Jam Session sa Ensemble Transatlántico de Folk Chileno

Četvrtak, 23. srpanj

- 10:00h – 13:00h i 16:00h – 18:00h : TradinTrade
- 18:00h Ples na Tivolac
- 21:00h Koncert: Veja (Hrvatska)

Petak, 24. srpanj

- Cijeli dan: TradInEtno Camp
- 17:00h – 19:00h KoloNaOkolo
- 19:00h – 21:00h Vokalna radionica
- 21:30h Koncert u Kaštelu: Patrick Walker Trio (Velika Britanija/Hrvatska) i Ensemble Transatlántico de Folk Chileno (Čile/Europa)

Subota, 25. srpanj

- Cijeli dan: TradInEtno Camp – KoloNaOkolo – Vokalna radionica – Radionica keramike
- 20:30h prezentacija radionice KoloNaOkolo – izložba radionice keramike
- 21:30h Koncert u Kaštelu: Vokalna radionica – TradinEtno Camp
- 23:30h DJ Filjo – for the WORLD ending



TradInEtno kamp

Ove će se godine održati četvrto izdanje TradInEtno camp radionice na kojoj će se učiti tradicionalne pjesme i napjevi iz različitih zemalja. Radionica traje od 19. do 25. srpnja 2015. Kamp je koncipiran tako da svaki polaznik ostalim sudionicima predstavi po jednu pjesmu iz zemlje ili kraja iz kojega dolazi, što rezultira zanimljivim repertoarom i koncertom zadnjeg dana festivala.

Radionicu će voditi Allan Skrobe, švedski glazbenik, producent i glazbeni pedagog, mnogima poznat po svom radu kao mentor na Ethno Croatia kampu u Grožnjanu te kao umjetnički voditelj na Ethno Sweden u Rattviku zadnjih 13 godina. Allan Skrobe je multinstrumentalist i glazbenik koji se okušao u mnogim žanrovima (popa, rocka, alternativne glazbe, ...), ali zadnjih 12 godina posvetio se švedskoj folk glazbi i world musicu, o čemu drži seminare i radionice. Allan predaje na akademiji u Skurupu, a uz to mentor je na etno kampovima u Švedskoj, Francuskoj, Belgiji, Sloveniji i Hrvatskoj. U Pazin dolazi voditi radionicu folk glazbe. Allanu će pomoći čileanci Ernesto Calderon i Antonio San Martin, sjajni instrumentalisti na harmonici i udaraljka, kojima ovo nije prvi put da vode radionice i sviraju u Europi.

Radionica je međunarodna, što znači da će svaki sudionik moću razmjenjivati iskustva i naučiti mnogo o drugim kulturama.



Ples na tavalac

“Ples na tavalac” je plesnjak, gdje je “tavalac” plesni podij koji je sagrađen samo za tu svrhu. Dio podija je ograđen granjem kako bi se oraničio ulaz koji je trebao biti plaćen. Ovaj oblik plesnjaka bio je vrlo raširen po zabavama i sajmovima u sjevernoj Istri, te u sjevernom djelu centralne Istre. Repertoar je bio veoma sličan među Hrvatima, Talijanima i Slovencima. Uz plesove koji danas prevladavaju (polka i valcer), ples na tavalac je odlična prilika da se nauče i oni manje poznati lokalni plesovi. Za glazbeni dio plesnjaka zadužen je dugogodišnji istraživač istarskog folkloru Dario Marušić, dok će plesove voditi plesna voditeljica Koviljka Marečić. Gosti muzičari i plesači su, naravno, i više nego dobrodošli. Plesnjak je otvoren za sve!



KoloNaOkolo

Radionica KoloNaOkolo predstavlja putovanje istočnom i južnom Europom preko narodnih plesova. Od kola i hora do tarantele i sirtosa. Cilj je upoznavanje sa plesovima i glazbom, elementima drugih kultura, novim plesnim izražajima, te obogaćivanje vlastitog plesnog iskustva kroz zajedničko druženje i interakciju.

Voditeljica radionice je Koviljka Marečić, učiteljica folklornih plesova iz Pazina koja živi u Italiji. Od 2000. putuje Italijom, Bugarskom, Makedonijom i Grčkom učeći međunarodne folklorne plesove i predavajući na raznim seminarima i tečajevima. Trenutno živi u Trstu gdje vodi tečajeve plesova u Circolu Arci Dsotto te interkulturalne plesne radionice za djecu i mlade u sklopu osnovnih škola, vrtića te gradskih igraonica.

„Zanimljivo je ono što se događa u kolu, gdje se razvija osjećaj zajedništva, ravnopravnosti, solidarnosti i zadovoljstva koje dijelimo sa drugima. Time dajemo smisao tradicijskim plesovima u suvremenom životu. Sve ove vrijednosti želimo pojačati, povećati i podijeliti putem plesa.“ – Koviljka Marečić

Radionica traje svaki dan od 20. srpnja do 25. srpnja od 17 do 19 sati. U četvrtak, 23. srpnja, polaznici će sudjelovati na Plesu na tavalac koji je otvoren za publiku. Na radionici mogu sudjelovati svi zainteresirani, bez obzira na dob i plesno iskustvo.



TradInTrade

Sajam TradInTrade je po prvi puta organiziran na 4. izdanju festivala. Cilj sajma je promocija starih i gotovo zaboravljenih zanata koji su postojali, te još u nekim oblicima i postoje u središnjoj Istri (lončarstvo, klesarstvo, izrada raznoraznih suvenira, dječijih igračaka, instrumenata...). Osim toga promovira se i zdrava hrana te vlastiti uzgoj domaćih povrtnih sorti. U suradnji sa Folklornim društvom iz Pazina organizirati će se i večer domaće kuhinje, gdje će stariji članovi društva pripremati neke od domaćih jela (maneštra od verdure, njoki ili fuži na "bijelo" i sa umakom od pilećeg mesa. Prošlogodišnje izdanje bilježi veliki broj posjetitelja, a najviše nas je obradovalo to što su festival prepoznale i turističke agencije koje su to stavile u svoju ponudu.

Ovogodišnji TradInTrade zamišljen je kao mjesto susreta, druženja, istraživanja, otkrivanja, razmijene iskustava, znanja i vještina. Sve to odvijati će se na 9 štandova na kojima će brojne udruge, obrtnici, majstori i umjetnici predstaviti sebe i svoje proizvode. Prije svega radi o poljoprivrednim proizvodima (voće, povrće, med, vino, ulje, rakije, samoniklo bilje, ljekoviti pripravci), ali i tradicijski proizvodi poput uporabnih keramičkih predmeta za kuhanje i posluživanje hrane, predmeti od drva, tradicijski instrumenti, umjetnine i rukotvorine, mali sajam antikviteta biti će također zastupljeni. Posebnost ovog malog sajma su gastro radionice, radionice keramike i izložba.

Sajam će se održati 23. srpnja u razdoblju od 10 do 13 sati i od 16 do 18 sati.



Vokalna radionica

Ove se godine ponovo možete pridružiti vokalnim radionicama koje vodi Lidija Dokuzović. Naučit ćete pjesme iz Hrvatske, Balkana i ostalih Europskih zemalja. Ne morate bitiiskusni pjevač, ali morate voljeti pjevanje, pogotovo grupno. Radionica će završiti malim nastupom u Kaštelu zadnjeg dana TradInEtno festivala.

Lidija Dokuzović poznata je pjevačica, voditeljica zboga, etnologinja i umjetnička voditeljica nekoliko Etno kampova. Voli glazbu, posebno tradicijsku. Od unatrag nekoliko godina živi u Malmu, u Švedskoj.

Vokalna radionica traje od ponedjeljka, 20. srpnja do subote, 24. srpnja od 19 do 21 sati. U četvrtak, 23. srpnja, radionica će se održati na Ples na Tavolac događanju i biti će otvorena za svu publiku. U subotu će radionica predstaviti svoj rad na koncertu u kaštelu.



Bendovi

Brigan

Brigan je nastao 2009. godine kao susret troje mladih glazbenika iz Campanie na jugu Italije. Njihov je prvi projekt bio posvećen irskom glazbeniku T. O'Carolanu i tradicijskoj irskoj glazbi. S CDom "Ti sfondo i Bodhràn-Tradizione e Contaminazione" izdanim 2010. godine počinje istraživanje o povezanosti celtske glazbe s glazbom južne Italije. Novi repertoar spaja ova dva glazbena izričaja u novi i originalan zvuk.

Ensamble Transatlántico de Folk Chileno

Ensamble Transatlántico de Folk Chileno orkestar je kojeg je 2012. godine u Čileu osnovao harmonikaš Ernesto Calderón i koji svira inovativne originalne kompozicije bazirane na tradicijskoj čileanskoj glazbi. Rob Adams ih je, za Herald Scotland, opisao kao "bend koji zadržava tradicijske ritmove i instrumente svježima". Svirali su u Europi i Čileu i dokazali da se uvijek može naći mjesto za modernu Čileansku glazbu.

Dinamični i puni života, članovi orkestra odvest će vas na turneju po različitim čileanskim ritmovima, od plesa Cueca do nepoznate glazbe čileanskih afro potomaka, miješajući tradiciju s modernim.

Broj članova orkestra varira od 10 do 40, a svaki je koncert posebno iznenađenje. Za TradInEtno 2015, glazbenici iz Čilea i Europe zasigurno će vas zabaviti, rasplesati i nasmijati.

Folklorno društvo Pazin

Folklorno društvo Pazin je udruga koja samostalno djeluje pedesetak godina, a pod ovim imenom od 1996. godine. Društvo broji 100-tinjak članova od kojih je čak 90-tak djece i mladih u dobi od 3 do 20 godina.

Društvo prvenstveno njeguje tradicijske plesove Istre uz pratnju na narodnim instrumentima: Istarska polka, Ballo de cusin, Balun središnje istre, Ceranski balun, te plesove uz pratnju gunjaca Rašpa, Mazurka, Stara polka, Dolenjski valcer, Sette passi, Promjena, Cotić, Štajeriš...

Na ovogodišnjoj folklornoj večeri gosti će im biti folkloriši iz Trevisa (Italija). Zajedno će u sat i pol programa predstaviti folklor svih dijelova Istre, Hrvatske i Italije kroz ples, pjesmu i svirku.



Lon Eldridge

Za Lona Eldridgea (Tennessee, SAD) često kažu da je talentiraniji od svojih godina. Njegova topla i zarazna glazba će vas sigurno zadržati na koncertu tokom večeri, kombinirajući svirku prstima po gitari s izbalansiranim briljantnim vokalima. Činit će vam se da je na pozornici više ljudi, a ne samo Lon. Proputovao je Europu i SAD i nosio sa sobom svoj jedinstveni spoj tradicijskog prijeratnog bluesa, ragtimea i swinga približavajući ih novoj publici. Ovo je koncert koji ne želite propustiti.

Patrick Walker trio

Patrick Walker, poznat kao virtuozni violinist i gitarist. Rođen je 1963. u Wharnccliffe Sideu pored Sheffielda. Danas živi na relaciji Sheffield – Zagreb. Patrick svira irish folk, country, jazz i rock glazbu, a u Velikoj Britaniji nastupa s jazz bendom The Dizzy Club, ali i kao solo glazbenik pa tako ima i vlastitu glazbenu irish folk večer u jednom od Sheffieldskih pubova. Glazbom se bavi od rane mladosti – gitaru, mandolinu i violinu počeo je svirati između 10. i 12. godine. S brojnim bendovima, od kojih vrijedi spomenuti Secret Noise, George Faux & Patrick Walker, The Rainsaints, Kate Green & The Taproot String Band, Big Wide World, The Revolution i Patrick Walker & Brian Gilmer duo, svirao je u različitim zemljama na različitim kontinentima – Irskoj, Norveškoj, Francuskoj, Nizozemskoj, Njemačkoj, Španjolskoj, Izraelu i SAD-u. Istinski je heroj engleske folk scene koji zna doslovno stotine jigova i reelova i zagarantirano može pokrenuti i rasplesati svaku publiku.

Veja

Veja dolazi iz Pazina i bavi se istraživanjem istarske narodne tradicijske glazbe te izvođenje iste u modernijim aranžmanima koristeći razne tradicijske instrumente iz cijeloga svijeta. Veja je do sada održala 50-tak nastupa u Hrvatskoj ali i u susjednim zemljama. Članovi Veje su: Goran Farkaš, Marko Pernić, Ljuban Rajić, Sebastijan Demark, Marijan Jelenić i Saša Farkaš.

Od koncerata koji su im ostali u pamćenju izdvajaju nastupe na festivalu Ethnoambient u Solinu, TradInEtno festivalu u Pazinu te FolkHistría festivalu u Koprui, a nedavno su održali i prvu inozemnu turneju u Francuskoj u kojoj se posebice izdvojio nastup u poznatom jazz klubu u Parizu “New Morningu” gdje su bili odlično prihvaćeni od publike i pohvaljeni od strane medija i struke.



Tradicijska glazba istarskog poluotoka njihov je glavni motiv i nadahnuće koje im daje energije kako bi se u mnoštvu studentskih i radnih obveza uspjeli posvetiti i glazbenom stvaralaštvu i publici prenijeti vlastiti doživljaj glazbe koja je pokretala, vedrila i osnaživala njihove roditelje, bake i djedove.

Možda bi se preci članova grupe Veja isprva začudili načinu na koji njihovi potomci danas koriste mih, gajde, kaval, violinu, harmoniku i gitaru uz bas gitaru, djembe i cajon, ali bi s vremenom prihvatili činjenicu da se sve mijenja, a time i raste, a sve što raste – živi, nadahnjuje i pruža nove prilike za nova stvaralaštva.



Trad In Etno
world music festival



Kontakt

Goran Farkaš: +385-98-91-575-07

Web: www.tradinetno.com

Email: tradinetno@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/tradinetno